Ayuntamiento de Aoiz
Agoizko Udala

CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE AOIZ Y ASOCIACION CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ-AGOIZKO SAN MIGUEL ABESBATZA.

AGOIZKO UDALAREN ETA ASOCIACION CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ-AGOIZKO SAN MIGUEL ABESBATZAREN ARTEKO HITZARMENA.

Por parte del AYUNTAMIENTO DE AOIZ, el Alcalde, D. UNAI LAKO GOÑI.

Por parte de la ASOCIACION CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ-AGOIZKO SAN MIGUEL ABESBATZA, con domicilio en Aoiz, C/ Francisco Indurain 18, 1º, y C.I.F. G31057979, su representante Don José Antonio Arlegi Iturmendi debidamente autorizado por la misma.

El AYUNTAMIENTO DE AOIZ, según interviene, siendo conocedor de la labor cultural desempeñada por el citado grupo y en su objetivo de fomentar el asociacionismo, desea participar como colaborador del mismo en las condiciones que a continuación se establecen.

Las representaciones indicadas, reconociéndose mutuamente capacidad jurídica suficiente, reunidas para establecer el presente CONVENIO llegan al acuerdo siguiente, mediante las estipulaciones que a continuación se citan:

PRIMERA.- Es objeto del presente CONVENIO la regulación de las actuaciones que la ASOCIACION CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ-AGOIZKO SAN MIGUEL ABESBATZA realizará durante el año 2019 para el Ayuntamiento de Aoiz y, en contrapartida, la determinación de la cantidad y forma en que se abonará las mismas.

SEGUNDA.- El presente CONVENIO, regirá por un año, prorrogándose tácitamente por el mismo período, si a la finalización del mismo, ninguna de las partes expresamente lo denunciaran.

TERCERA.- La ASOCIACION CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ-AGOIZKO SAN MIGUEL

AGOIZKO UDALAREN izenean, alkateak, UNAI LAKO GOÑI jaunak.

ASOCIACION CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ-AGOIZKO SAN MIGUEL ABESBATZAren izenean, (IFK G31057979 Helbidea: 18, 1. Francisco Indurain –Agoitz-) erakunde honek baimendutako ordezkariak, Don José Antonio Arlegi Iturmendi jaun/andereak.

AGOIZKO UDALA, aitortzen duen moduan, aipatu taldeak egiten duen kultur jardueren jakitun dago, eta elkarteen aktibitatea bultzatzeko asmoz, harekin lankidetzan aritu nahi du jarraian adierazten diren baldintzei jarraikiz.

Aipatu ordezkak HITZARMEN hau sinatzeko bildu dira eta, elkarri hizarmena sinatzeko ahalmena aitortu ondoren, HITZARMEN hau onartzea erabaki dute, segidan adierazten diren klausulei jarraikiz:

LEHENA.- HITZARMENAREN xedea da ASOCIACION CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ-AGOIZKO SAN MIGUEL ABESBATZAk 2019. urtean Agoizko Udalarentzat eskainiko dituen jarduerak arautzea eta horien trukean Udalak ordainduko duen diru-kopurua eta ordaintzeko era hitzartzea.

BIGARRENA.- HITZARMEN honek urtebeteko indarra izango du, eta automatikoki beste urtebetez luzatuko da epea amaitzen denean aldeetako batek espresuki salatzen ez badu

HIRUGARRENA.- ASOCIACION CORAL

ABESBATZA realizará este año para el Ayuntamiento las siguientes salidas:

- **Concierto Sacro de primavera.**
- **Concierto de Navidad.**

El resto de actuaciones que la ASOCIACION CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ-AGOIZKO SAN MIGUEL ABESBATZA determine se considerarán de colaboración desinteresada.

CUARTA.- Por la realización de las actuaciones que se indican en el apartado anterior, el Ayuntamiento de Aoiz abonará la cantidad de 2.900 euros que se harán efectivas en dos pagos: el 50% tras la firma del presente convenio y el 50% antes de fin de año.

QUINTA.- El importe correspondiente se abonará mediante transferencia bancaria al nº de cuenta **ES 26300802331427213235 13**, previa presentación de factura y conformidad del Servicio de Cultura.

SEXTA.- Los/las miembros de la ASOCIACION CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ-AGOIZKO SAN MIGUEL ABESBATZA actuarán siempre con el traje-indumentaria que tienen establecido al efecto

SEPTIMA.- No habrá obligación de abonar cantidad alguna por actuaciones no celebradas o suspendidas por causas debidas a la propia ASOCIACION CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ-AGOIZKO SAN MIGUEL ABESBATZA así como por incumplimiento de todas o parte de las presentes estipulaciones.

OCTAVA.- El Ayuntamiento de Aoiz cederá a la ASOCIACION CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ-AGOIZKO SAN MIGUEL ABESBATZA el equipamiento necesario para sus actuaciones (escenario, plataformas, sillas...), debiéndolo de solicitar con el tiempo necesario al Servicio de Cultura.

NOVENA.- Todas las acciones de publicidad, cualesquiera que sea su formato, se harán en castellano y euskara o euskara exclusivamente si la ASOCIACION CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ-AGOIZKO SAN MIGUEL ABESBATZA

SAN MIGUEL DE AOIZ-AGOIZKO SAN MIGUEL ABESBATZAk hurrengo jarduerak egingo ditu Udalarentzat aurten:

- **Udaberriko eliz-kontzertua**
- **Eguberrietako Kontzertua**

ASOCIACION CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ-AGOIZKO SAN MIGUEL ABESBATZAk aurten egingo dituen beste emanaldiak doanekotzat hartuko dira.

LAUGARRENA.- Aurreko atalean finkaturiko irteera-emanaldiak egiteagatik Agoizko Udalak 2.900 € ordainduko ditu. Ordainketa bi epetan egingo da: %50 hitzarmen hau sinatutakoan eta beste %50 urtea bukatu aurretik.

BOSTGARRENA.- Ordainketa horiek banku-transferentziaren bidez eginen dira erakundearen kontu korronte honetara **ES 26300802331427213235 13**, faktura aurkeztu eta Kultura Zerbitzuaren oniritzia jaso ondoren.

SEIGARRENA.- ASOCIACION CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ-AGOIZKO SAN MIGUEL ABESBATZAko kideak halakoetarako propio dituzten jantziekin arituko dira beti.

ZAZPIGARRENA. Emanaldiak ordaindu beharrik ez da izango horiek burutzen ez badira ASOCIACION CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ-AGOIZKO SAN MIGUEL ABESBATZAri berari egotzi ahal zaizkion arrazoiengatik edo baldintza hauetako guztiak edo batzuk ez betetzeagatik,

ZORTZIGARRENA.- Agoizko Udalak ASOCIACION CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ-AGOIZKO SAN MIGUEL ABESBATZAri utziko dizkio jardueretarako beharko dituen materialak (eszenatokia, aulkiak, oholtzak...) Horiek guztiak Kultura Zerbitzuan behar den denborarekin eskatuko dira.

BEDERATZIGARRENA.- Publizitate ekintza guztiak elebietan izango dira, formatua edozein delarik, edo euskara hutsean ASOCIACION CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ-AGOIZKO

así lo valorara y figurará necesariamente, y con carácter destacado la leyenda: Colabora/Laguntzen du: AYUNTAMIENTO DE AOIZ - AGOIZKO UDALA conforme al logotipo oficial establecido, que se facilitará por el Servicio de Cultura.

DÉCIMA.- El incumplimiento de las condiciones del presente Convenio por causas imputables a la ASOCIACION CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ-AGOIZKO SAN MIGUEL ABESBATZA y/o al Ayuntamiento, producirá la resolución del mismo.

UNDÉCIMA.- El Ayuntamiento de Aoiz, conviene con la ASOCIACION CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ-AGOIZKO SAN MIGUEL ABESBATZA su asesoramiento y colaboración sobre temas relativos a la misma.

DUODÉCIMA.- Las partes podrán modificar el presente documento en cualquier momento por mutuo acuerdo.

DECIMOTERCERA.- En todo lo no previsto en el presente Convenio será de aplicación la Ley Foral de Administración Local y disposiciones concordantes, así como la normativa específica en materia de subvenciones aprobada por el Ayuntamiento de Aoiz.

Aoiz, 12 de abril de 2019

SAN MIGUEL ABESBATZAk hala erabakiko balu. Ezinbestekoa da Agoizko Udalaren armarria agertzea (Kultura Zerbitzuan eskuratu daitekeena) eta hurrengo hitzak: Colabora/Laguntzen du: AYUNTAMIENTO DE AOIZ - AGOIZKO UDALA. DE AOIZ - AGOIZKO UDALA.

HAMARGARRENA.- ASOCIACION CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ-AGOIZKO SAN MIGUEL ABESBATZA edota Udalari egotzi ahal zaizkien arrazoiak medio hitzarmen honetan agertzen diren baldintzen ez betetzeak Hitzarmen hau apurtzea ekar dezake.

HAMAIKAGARRENA.- Agoizko Udalak laguntza eskatu ahalko dio ASOCIACION CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ-AGOIZKO SAN MIGUEL ABESBATZAri horrek menperatzen dituen gaien inguruan.

HAMABIGARRENA.- Aldeek edozein unetan aldatu dezakete hitzarmen hau, biak ados badaude.

HAMAHIRUGARRENA.- Hitzarmen honek kontuan hartzen ez duena Nafarroako Toki Administrazioari buruzko Foru Legeak eta Agoizko Udalak onartutako laguntzen inguruko araudiak arautuko dute.

Agoitz, 2019ko apirilaren 12a.

AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE AOIZ (Navarra) - AGOIZ HIRIKO UDALA (Nafarroa)

POR EL AYUNTAMIENTO DE AOIZ /AGOIZKO UDALAREN IZENAN
El ALCALDE/ALKATEA

POR LA ASOCIACION CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ-AGOIZKO SAN MIGUEL ABESBATZA
ASOCIACION CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ-AGOIZKO SAN MIGUEL ABESBATZAREN IZENEAN.
EL REPRESENTANTE/ORDEZKARIA